

# E310 - Farewell Shinsengumi Arc Part Three: Lost and Found

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:03] Kon**

Y-You're...

**[00:05] Kon**

Why are you here?

**[00:08] Kat**

I'm going to save this country.

**[00:10] Kat**

But for that, Kondo,

**[00:13] Kat**

I need your help.

**[00:15] Kat**

And to get out of this predicament,

**[00:20] Kat**

you need my,

**[00:22] Kat**

Kotaro the Runaway's, help.

**[00:26] Kon**

You...

**[00:28] Kat**

Kondo, I shall get you out of here.

**[00:32] Kat**

So save this country with me.

**SIGN** Farewell Shinsengumi Arc

Part Three

**SIGN** Lost and Found

**[02:15] Nob**

Katsura?

**[02:16] Sas**

Yes.

**SIGN** Watch the Farewell Shinsengumi Arc in a bright room and at a safe distance from your TV!!

**[02:17] Sas**

The ringleader of the Joi Rebels,

**[02:21] Sas**

who boasts nicknames such as "The Rampaging Youth" and "Kotaro the Runaway."

**[02:24] Sas**

I've long wanted to see  
what kind of man he was,

**[02:27] Sas**

but his end was disappointingly abrupt.

**[02:31] Nob**

He wasn't after Lord Nobunobu's life?

**[02:34] Nob**

Are you saying

**[02:36] Nob**

that he was there to save that man?

**[02:40] Nob**

Either way,

**[02:42] Nob**

we reeled in an unexpectedly  
big fish with cheap bait.

**[02:45] Nob**

Although I was targeting a different one,

**[02:49] Nob**

playing along with the rowdy shogun who  
wanted to show off his newfound power

**[02:53] Nob**

proved worthwhile.

**[02:55] Nob**

Fortunately, he seems to have lost  
his memories of the incident,

**[02:58] Nob**

and doesn't remember that  
we let Sakata-san escape.

**[03:03] Nob**

Let's have the old guard  
take the fall for all of it.

**[03:10] Nob**

Matsudaira Katakuriko, Kondo Isao,

**[03:14] Nob**

and now Katsura Kotaro.

**[03:16] Nob**

We can take the heads of the men who starred  
in the previous era in one fell swoop.

**[03:20] Nob**

It's the perfect way to ring in  
the new era, don't you think?

**[03:24] Nob**

And what exactly are we going to do in this "new era"?

**[03:29] Nob**

With no allies or enemies,

**[03:32] Nob**

are we just going to sit on our backsides like you are now,

**[03:34] Nob**

perched atop this derelict nation?

**[03:36] Nob**

Is that it?

**[03:38] Sas**

It's actually a pretty comfortable seat, you know.

**[03:41] Sas**

Would you like to try sitting in the command chair yourself?

**[03:47] Sas**

I'd rather grovel in the dirt than sit there.

**[03:56] Sas**

Sheesh.

**[03:57] Sas**

What a hasty girl.

**[04:02] Sas**

I haven't forgotten.

**[04:06] Sas**

Both you and I were born in the dirt.

**[04:12] Sas**

And that is where we'll eventually end up.

**[04:19] Kon**

What's this?

**[04:20] Kat**

Once I give the signal, take that pill.

**[04:24] Kat**

It'll let you die without having to wait for your execution three days from now.

**[04:28] Kat**

That said, it'll only be a suspended animation of sorts.

**[04:32] Kat**

If we can fool the guards...

**[04:34] (Flashback) G**

The gorilla's dead!

**[04:35] Kat**

Then even if the doors to Hell don't open,

**[04:37] Kat**

we can at least force these

prison cage doors open.

**[04:40] Kon**

W-Wait!

**[04:42] Kon**

What are you playing at?

**[04:44] Kon**

Are you saying that you, a Joi Rebel,

**[04:45] Kon**

got yourself arrested so you could  
break the Shinsengumi Chief,

**[04:49] Kon**

your archenemy, out of prison?!

**[04:51] Kat**

Relax.

**[04:52] Kat**

To me, a prison is no different  
from the neighborhood diner.

**[04:56] Kat**

It's simply a place to enjoy free food.

**[04:58] Kon**

Uh, diners aren't free!

**[04:59] Kon**

Have you been eating and running?!

**[05:01] Kat**

So all I'm doing is

**[05:02] Kat**

returning the gorilla I found eating  
at the diner to its cage at the zoo.

**[05:07] Kon**

In the end, the gorilla's back in a cage?!

**[05:11] Kon**

I don't know what you're planning,

**[05:13] Kon**

but I can't let things escalate.

**[05:15] Kon**

It'll cause trouble for

Toshi and the rest outside.

**[05:18] Kat**

No need to worry about that, either.

**[05:20] Kat**

By now, your men must have joined up  
with Elizabeth to plot our rescue.

**[05:26] Kon**

Were you even listening to me?!

**[05:30] Kon**

What do you mean, "joined up"?

**[05:32] Kon**

Don't tell me you got them involved, as well?

**[05:34] Kon**

If they do that, they'll all lose their heads!

**[05:37] Kon**

Even if they succeed, who's going to protect Edo in the future?!

**[05:41] Kat**

As things are now, you can't protect anything.

**[05:45] Kat**

Not even the woman you fell for.

**[05:48] Kon**

Did something happen to Otae-san?!

**SIGN** Odd Jobs Gin-chan

**SIGN** Snack Otose

**SIGN** Odd Jobs Gin-chan

**[06:18] Tae**

I'm sorry.

**[06:20] Tae**

First the Shinsengumi, now Odd Jobs...

**[06:24] Tae**

If only I hadn't done something so stupid...

**[06:28] Tae**

I'm so sorry, guys!

**[06:31] Kag**

It's not your fault, boss lady.

**[06:33] Shin**

Yeah. If you want to blame someone...

**[06:35] Hij**

...blame us police, who couldn't do anything.

**[06:41] Tae**

Hijikata-san.

**[06:47] Hij**

We can't do anything.

**[06:56] Hij**

Kondo-san staked his life to leave us this.

**SIGN** Special Police Shinsengumi

**[07:04] Hij**

But if things stay the same,

**[07:06] Hij**

if we remain cops,

**[07:09] Hij**

we won't be able to protect Kondo-san, Edo, or anything else.

**SIGN** Special Police Shinsengumi

**[07:17] Kag**

Then are you gonna throw away that ID

**[07:20] Kag**

and join hands with Joi  
Rebels to fight the nation?

**[07:26] Hij**

Is that their plan?

**[07:31] Kag**

They said they'd team up with anyone if  
it meant they could save the gorilla.

**[07:35] Kag**

But...

**[07:37] Oki**

I can't move.

**[07:42] Oki**

Article 4 of the Shinsengumi Code:

**[07:45] Oki**

"When the Chief is away, the Vice Chief  
will have full control of the squad."

**[07:51] Oki**

"The troops are to follow his orders."

**[07:56] Oki**

I won't move a finger until  
that bastard gives an order.

**[08:04] Oki**

We've come this far together.

**[08:06] Oki**

Whether we go to save  
Kondo-san, or abandon him,

**[08:11] Oki**

I'm going with that bastard.

**[08:30] Kat**

Act now, and there'll be no going back.

**[08:33] Kat**

But if you stay as lapdogs of this country,

**[08:37] Kat**

you won't be able to protect  
anyone from this country.

**[08:41] Kat**

If you all die upholding rotten laws,

**[08:45] Kat**

you can't save your comrades,  
your loved ones, or this country.

**[08:51] Kat**

If there is something you want to protect,

**[08:53] Kat**

then break out of that crooked cage.

**[09:01] Kat**

If there is something you can't protect,

**[09:04] Kat**

then break free of those rusted shackles tying you down.

**[09:11] Kat**

Have you all continued to hold your swords all this while

**[09:14] Kat**

because of some fragile law that changes with the times?

**[09:20] Kat**

Nay!

**SIGN** Special Police Shinsengumi

**[09:23] Kat**

I believe it's the ironclad rules that you swore unto your souls:

**[09:27] Kat**

the Shinsengumi Code!

**[09:46] Gin**

Forget something?

**[09:49] Hij**

Yeah.

**[09:52] Hij**

But if I take it back, that'll be the end.

**[09:56] Hij**

If I open these doors,

**[09:59] Hij**

I'll never be able to come back here again.

**[10:08] Gin**

Same as me.

**[10:11] Gin**

A long time ago, I went through something similar.

**[10:16] Gin**

There were two things I wanted to protect.

**[10:19] Gin**

I didn't wanna lose either one.

**[10:23] Gin**

But I ended up in a situation where if I didn't throw one away, I'd lose both.

**[10:37] Hij**

Which did you choose?

**[10:42] Gin**

I tried to protect both.

**[10:45] Gin**

But it was the same as throwing them both away.

**[10:51] Gin**

I still dream about it,

**[10:54] Gin**

and wonder if there was a better way to go about it.

**[11:01] Gin**

But there's no need for you to hesitate, is there?

**[11:09] Gin**

It's still not too late.

**[11:52] Gin**

You can still protect both.

**[11:56] Gin**

You can...

**[11:59] Gin**

You all can.

**[12:04] Oki**

You forgot something, Vice Chief.

**[12:06] Oki**

Change into that and give us our orders already.

**[12:19] Hij**

Should go without saying.

**[12:26] Hij**

Whoever scribbled on my uniform, kill yourself!

**SIGN** Die

**SIGN** Looks like you're prepared.

**[12:59] Hij**

Prepared for what?

**[13:02] Hij**

To cross swords with you guys?

**[13:05] Hij**

Did you really think the Shinsengumi and Joi Rebels could join hands?

**[13:10] Hij**

Neither side can forget all the hatred that's built up over the years.

**[13:15] Hij**

So long as you are Joi Rebels

**[13:19] Hij**

and we are Shinsengumi,

**[13:26] Hij**

we're fated to clash.

**[13:33] Hij**

Which means this joint operation

**[13:37] Hij**

will be our final battle.

**[13:42] Hij**

There's no going back for either of us.

**[13:47] Hij**

There's no need to forget  
our hatred or who we are.

**[13:49] Hij**

You guys just swing your  
swords as Joi Rebels.

**[13:53] Hij**

We'll swing our swords as  
Shinsengumi to the very end.

**[13:59] Hij**

And in this "new era" to come,

**[14:03] Hij**

if we as nobodies happen to run  
into other moronic nobodies,

**[14:08] Hij**

then instead of crossing swords,

**[14:10] Hij**

let's share a drink or two...

**[14:12] Hij**

Along with our generals!

**[14:15] All**

Yeah!

**[14:19] Kon**

They'll die...

**[14:20] Kon**

If they do something like that, they'll all die.

**[14:23] Kon**

Both my men and yours will die in vain!

**[14:29] Kon**

All for someone like me...

**[14:30] Kat**

Nobody's going to die.

**[14:33] Kat**

For I know all too well how  
tough the Shinsengumi are.

**[14:38] Kat**

And you should know all too well  
how tenacious Joi Rebels are.

**[14:43] Kat**

If the Shinsengumi and Joi Rebels join hands,

**[14:47] Kat**

then we have nothing to fear,  
be it the country or anything else.

**[14:51] Kat**

And while we may stand  
on opposite sides, Kondo,

**[14:55] Kat**

surely we share the same desire

to fight for our country.

**[15:01] Mat**

Good grief.

**[15:04] Mat**

There was a guy who said  
something similar before...

**[15:07] Mat**

To you, Katsura.

**[15:10] Mat**

What's the world coming to?

**[15:13] Mat**

I mean, the nation's shogun and the nation's  
most wanted, spouting the same nonsense?

**[15:20] Mat**

Who's the crazy one here?

**[15:23] Kon**

Pops!

**[15:27] Kat**

That crazy man and I shared a promise...

**[15:30] (Flashback) Sho**

Katsura.

**[15:34] (Flashback) Sho**

The next time we meet,

**[15:35] (Flashback) Sho**

one of us will be dead, but...

**[15:38] (Flashback) Zu**

...the one still alive will  
create the brand new world.

**[15:42] (Flashback) Zu**

No objections here.

**[15:44] Mat**

Damn, both were crazy.

**[15:48] Mat**

Hurry up and pass me that pill too, Katsura.

**[15:52] Kon**

P-Pops?!

**[15:53] Mat**

Now that we're up against an entire nation,

**[15:56] Mat**

there's no point in squabbling  
over who is on whose side.

**[16:02] Mat**

If someone can help me  
smoke another cigarette,

**[16:05] Mat**

then I don't care if they're Enma or Buddha.

**[16:08] Mat**

They're my ally.

**[16:11] Kat**

Like lord, like retainer, I see.

**[16:14] Kat**

Very well.

**[16:16] Kat**

Then let us go together,

**[16:18] Kat**

as that man's former enemy  
and former retainers,

**[16:22] Kat**

to the place he dreamed of...

**[16:26] Kat**

To a new dawn for this country!

**[16:42] Kon**

Katsura!

**[16:45] Kon**

What the hell is he doing?!

**[16:47] Kon**

He randomly showed up to save us and  
randomly went into suspended animation!

**[16:50] Mat**

Hey, what are we going to do?

**[16:52] Mat**

We haven't heard a thing about  
the prison break plan yet.

**[16:54] Mat**

Wake him up at once!

**[16:56] Mat**

How the hell am I supposed to wake  
up a guy in suspended animation?!

**[16:59] Mat**

Wake up, Zura!

**SIGN** I'm not Zura. I'm Katsura.

**[17:02] Kon**

Hey, forget suspended.  
Isn't he actually dead?

**[17:05] Kon**

He even left behind something  
that looks like a dying message!

**[17:07] Mat**

You dumbass!

**[17:08] Mat**

Half-assed measures like that aren't gonna  
wake up a guy in suspended animation!

**[17:12] Mat**

Bring him back to life

like you want to kill him!

**[17:16] Kon**

What's the point of killing him for real?!

**[17:19] Mat**

How's that? Surely he's awake now.

**[17:21] Mat**

The rock I dug out of the flooring in preparation for the escape sure came in handy.

**[17:25] Kon**

It didn't! His hands will never move again!

**[17:29] Kon**

Damn, it's the guards!

**[17:30] Kon**

What now, Pops?!

**[17:31] Mat**

Now that it's come to this, we have no choice but to play dead, too.

**SIGN** Gorilla

**[17:35] Mat**

Whether you run into a bear in a forest or a gorilla in a cage,

**[17:39] Mat**

you handle it the same way.

**[17:41] Kon**

First I've heard of that! And I'm the gorilla!

**[17:44] Kon**

There's no way we can trick the guards like that!

**[17:45] Kon**

Hey, Pops!

**SIGN** I'm not Gorilla. I'm Gorilla Gorilla Gorilla.

**[18:18] Obo**

Lose the bloodlust, Mukuro.

**[18:22] Obo**

We may have parted ways before, but we both serve the heavens now.

**[18:27] Nob**

I have no intention of ever serving those jerks again.

**[18:32] Obo**

But what about your master?

**[18:34] Obo**

His exemplary work in getting rid of possible obstacles to the new government

**[18:39] Obo**

has made the Tendoshu extremely happy.

**[18:42] Obo**

Only Matsudaira and Kondo remain, huh?

**[18:46] Obo**

He must be planning to use their heads  
as bait to reel in other rebels,

**[18:51] Obo**

but there seems to be some  
rather big fish among them.

**[18:55] Obo**

If you let those guys get the jump on you,

**[18:58] Obo**

they could rip off your  
arm along with the bait.

**[19:03] Obo**

You'd best keep the Yatagarasu's  
teachings in mind.

**[19:07] Obo**

The crows that bring death

**[19:09] Obo**

have already flown off by the time  
their feathers hit the ground.

**[19:22] Kon**

*He's no ordinary guard!*

**[19:32] (Flashback) Kat**

And while we may stand  
on opposite sides, Kondo,

**[19:36] (Flashback) Kat**

surely we share the same desire  
to fight for our country.

**[19:46] Mat**

Kondo!

**[19:57] Kat**

Now you and I have both died once.

**[20:04] Kat**

Will we be reincarnated as allies or enemies?

**[20:09] Kon**

Don't ask me.

**[20:13] Kat**

It seems this is no time for a leisurely escape.

**[20:18] Kat**

That Yatagarasu tattoo...

**[20:21] Kat**

They're hit men from Tenshouin Naraku,  
the assassination syndicate.

**[20:25] Mat**

Naraku? Why would they?

**[20:29] Mat**

They even killed the other guards.

**[20:32] Kat**

Perhaps there is someone who  
cannot wait for our execution,

**[20:35] Kat**

or maybe someone who  
anticipated our next moves.

**[20:40] Kat**

Either way, there's no time  
left to hesitate, Kondo.

**[20:47] G**

Wh-What is this?

**[20:49] G**

What's the meaning of this?  
What the hell happened?!

**[20:53] Kat**

The inmates suddenly broke out  
of their cells and attacked us.

**[21:00] G**

I-It's a jailbreak!

**[21:02] G**

The inmates are on the run!

**[21:07] G**

We have casualties, too!

**[21:09] G**

They need treatment, on the double!

**[21:14] Kon**

They were planning on killing us anyway.

**[21:17] Kon**

That means Toshi and the  
rest are in danger, too!

**[21:20] Kon**

Katsura! How can we get outta here?

**[21:23] Mat**

Looks like not even the guards  
expected Naraku to interfere.

**[21:28] Mat**

If we take advantage of this chaos,  
we might just make it...

**[21:32] Kat**

Getting out of these walls  
will be a piece of cake

**[21:35] Kat**

with me, Kotaro the Runaway, by your side.

**[21:38] Kat**

But beyond that lies an obstacle we  
cannot overcome without outside help.

**[21:43] Kon**

What obstacle?

**[21:44] Kat**

Oh, so you were brought here without knowing what kind of place this is?

**[21:49] Kat**

Unfortunately, escaping this prison doesn't guarantee freedom for us.

**[21:54] Kat**

Because this place

**[21:55] Kat**

is a massive prison that goes by the name of Kokujo Island.

**SIGN** Preview

**[23:35] HB1**

The friends of a hard-boiled man

**[23:39] HB1**

will all be hard-boiled.

**[23:41] Gin**

Looks like we made it in time for the party!

**SIGN** Farewell Shinsengumi Arc

Part Four

**[23:44] Kat**

Wait, where's Matsudaira?

**[23:46] Kon**

Uh, that's Pops!

**SIGN** Prison Break

**[23:49] sign r**

Hijikata and gang set out

**[23:49] sign l**

to rescue Kondo.

**[23:54] sign r**

Who lies waiting

**[23:54] sigh l**

in their path?

---

Revision #1

Created 2024-03-07 21:16:32 UTC by whimsee

Updated 2024-03-07 21:16:32 UTC by whimsee